



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**

**Девятая сессия**

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

Пункт 4(а) предварительной повестки дня\*

**Права человека: осуществление Декларации  
Организации Объединенных Наций о правах  
коренных народов**

**Резюме и рекомендации доклада миссии Постоянного  
форума по вопросам коренных народов  
в Многонациональное Государство Боливия\*\***

*Резюме*

В ответ на запрос правительства Многонационального Государства Боливия Постоянный форум по вопросам коренных народов организовал межучрежденческую миссию для посещения департамента Санта-Крус и Ла-Паса в апреле и мае 2009 года, с тем чтобы проверить жалобы, касающиеся принудительного труда и рабства среди общин народа гуарани, и подготовить предложения и рекомендации, направленные на обеспечение соблюдения основных прав людей, общин и коренных народов. Полный текст доклада миссии был представлен правительству Боливии 31 августа 2009 года. Настоящий документ представляет собой резюме полного текста доклада.

---

\* E/C.19/2010/1.

\*\* С полным текстом доклада можно ознакомиться на веб-сайте Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов: <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/news.html>.



## I. Введение

1. В ответ на запрос правительства Многонационального Государства Боливия Постоянный форум по вопросам коренных народов организовал межучрежденческую миссию для посещения департамента Санта-Крус и Ла-Паса в апреле и мае 2009 года, с тем чтобы проверить жалобы, касающиеся принудительного труда и рабства среди общин народа гуарани, и подготовить предложения и рекомендации, направленные на обеспечение основных прав людей, общин и коренных народов. В состав миссии вошли председатель Постоянного форума Виктория Таули-Корпус, члены Постоянного форума Ларс-Андерс Баер, Бартоломе Клаверо и Карлос Мамани; сотрудники Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а также эксперты из Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в этой стране, из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) (субрегиональное отделение ФАО в Панаме) и из Международной организации труда (МОТ) в Многонациональном Государстве Боливия и Перу.

2. Мандат миссии был установлен в рекомендации Постоянного форума в ходе его седьмой сессии в мае 2008 года (см. E/2008/43, пункт 156) и подтвержден официальным приглашением правительства от 12 декабря 2008 года.

3. Настоящий документ является резюме полного текста доклада миссии и основан на проведенных миссией интервью, результатах инспекций, данных переписи населения и информации, полученной от префектуры Санта-Крус и национального правительства, официальных документах МОТ, УВКПЧ, Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, Межамериканской комиссии по правам человека Организации американских государств (ОАГ) и программы «Коренные народы и расширение их прав и возможностей» Швейцарского агентства по развитию и сотрудничеству в стране, а также на информации и документации, предоставленных организациями коренных народов, Федерацией животноводов и национальными и международными неправительственными организациями (НПО).

4. Миссия посетила общины в регионе Чако и встретила с такими организациями коренных народов, представляющими народность гуарани, как Ассамблея народа гуарани (АНГ); с главами департаментов Альто-Парапети, Чукисака и Тариха; с землевладельцами региона и Национальной федерацией животноводов Боливии; с министром юстиции, министром сельского развития и земель и министром труда, занятости и социальной защиты; с заместителями министра труда, занятости и социальной защиты, министра по делам автономий и министра юстиции и основных прав; с Управлением государственного обвинителя, Национальным сельскохозяйственным трибуналом, исполняющей

*Примечание:* Расследования нарушений прав человека, особенно когда события произошли недавно, представляют значительный риск для исследователей, а также для тех, кто предоставляет соответствующую информацию, и могут закончиться насилием, тюремным заключением или исчезновением лиц и институтов, защищающих основные права человека. По этой причине свидетели в данном докладе остались анонимными. Постоянный форум хотел бы выразить свою признательность за усилия, приложенные частными лицами и институтами, которые внесли свой вклад в работу миссии, предоставив необходимую информацию.

обязанности Уполномоченного по правам человека, Председателем Палаты сенаторов и Председателем Палаты депутатов и ее Комитетом по правам человека, Генеральным директором равнинных земель этой страны, управлением, занимающимся осуществлением Межминистерского плана перехода для народности гуарани, Национальным институтом аграрной реформы (НИАР), а также с Управлением префекта и Управлением окружного прокурора Санта-Крус-дела-Сьерра. Постоянный форум хотел бы поблагодарить частных лиц, организации и институты за доверие, оказанное миссии.

5. На восьмой сессии Постоянного форума его члены устно представили рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе. На основании этих выступлений Постоянный форум поблагодарил правительства Многонационального Государства Боливия и Парагвая за их приглашения, приветствовал миссию, которая была осуществлена во исполнение высказанной Форумом на его седьмой сессии рекомендации, касающейся принудительного труда в общинах гуарани, и постановил опубликовать доклады миссии в качестве документов Форума. Форум настоятельно призывает страновые группы Организации Объединенных Наций выполнить эти рекомендации и предложил правительствам соответствующих стран представить Форуму доклад об осуществлении этих рекомендаций на его девятой сессии (E/2009/43, пункт 94).

## II. Правовой контекст

6. Правительство Боливии ратифицировало и поддержало ряд международных договоров и деклараций и поэтому обязана выполнять их. С этой целью Боливия приложила значительные усилия по включению данных обязательств в свое внутреннее законодательство. Например, Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (см. резолюцию 61/295 Генеральной Ассамблеи) не только стала законом № 3760; ее принципы были введены в новую Конституцию государства.

7. Сама Конституция, Общий закон о труде, его подзаконные нормативные акты и Уголовный кодекс осуждают, в частности, принудительный труд, детский труд и дискриминацию в области труда, защищая свободу ассоциации, гарантии занятости, соблюдение минимального размера оплаты труда и максимального количества рабочих часов и отчисление взносов в фонд социальной защиты.

8. Международное право обязывает правительства использовать свои полномочия для защиты и соблюдения прав человека<sup>1</sup>. Это подразумевает не только обеспечение соблюдения должностными лицами стандартов в области прав человека, но и принятие надлежащих мер по противодействию нарушениям, совершаемым негосударственными органами и частными лицами. Когда государство или законная власть знают или должны знать о совершении нарушений прав человека и не принимают соответствующих мер по их предотвращению, они несут совместную с правонарушителями ответственность за данные нарушения. Принцип надлежащих мер включает в себя обязательство предотвращать нарушения прав человека, расследовать их, наказывать за них в случае их совершения и обеспечивать компенсацию и поддержку для пострадавших.

<sup>1</sup> См., например, статью 2 Международного пакта о гражданских и политических правах.

### III. Принудительный труд общин гуарани в боливийском Чако

9. Существование практики принудительного труда, затрагивающей общины коренных народов региона Чако, подробно отражено в расследованиях и докладах правительства Боливии, межправительственных организаций, организаций коренных народов и НПО<sup>2</sup>. Правительство приняло ряд мер по решению данного вопроса, в том числе учредило в 2007 году Национальный совет по искоренению принудительного труда и утвердило Межминистерский план перехода для народа гуарани (Указ президента № 2929). Межминистерский план перехода, который предусматривает, в частности, эффективную реализацию прав семей гуарани и упорядочение землевладения, столкнулся с прямой оппозицией со стороны владельцев крупных поместий в регионе Чако, а также органов местного самоуправления, гражданских комитетов и ассоциаций скотоводов.

10. Министерство юстиции, при поддержке Швейцарского агентства по развитию и сотрудничеству и МОТ и в координации с Советом старейшин народа гуарани департамента Чукисака, также способствовало процессам примирения между владельцами имений в департаменте Чукисака и трудящимися-гуарани, годами работавшими без вознаграждения. Процесс примирения завершился осуществлением денежных выплат, направленных на пресечение нарушений трудовых прав, компенсацию трудящимся за годы службы и обеспечение социальных пособий. Однако в других областях региона Чако, включая Альто-Парапети, многие землевладельцы продолжают отрицать существование принудительного труда.

11. Принудительный труд народа гуарани имеет место в контексте сложной политической экономики региона. Землевладение в Боливии имеет высокую концентрацию. Родовые земли, которые были признаны таковыми или на которые народ гуарани заявляет свои права, нередко содержат значительные запасы углеводородов и находятся в центре крупных поместий, а также иногда пересекаются газопроводами, принадлежащими нефтяным компаниям. Существова-

---

<sup>2</sup> Данные документы подробно описаны в полном тексте доклада миссии и включают в себя доклады неправительственной организации «Международная организация по борьбе с рабством» (1997 год, 2006 год), МОТ (2005 год), заместителя министра сельского развития и земель (2005 год), министерства юстиции в сотрудничестве с Омбудсменом и Советом старейшин гуарани департамента Чукисака при поддержке Швейцарского агентства по развитию и сотрудничеству (2005 год), министерства юстиции Боливии и швейцарского Красного Креста (2007 год). Ситуация также была рассмотрена в ходе осуществленной в декабре 2007 года миссии Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, который подчеркнул существование практики вовлечения коренных народов в различные формы рабства или принудительного труда в имениях в регионе Чако. В июне 2009 года Межамериканская комиссия по правам человека ОАГ также осуществила миссию по выяснению фактов в боливийском Чако. Согласно ее докладу, «Комиссия получила подробную информацию о семьях гуарани, живущих в поместьях в боливийском Чако (...). Данная ситуация длится десятилетиями и, в целом, предполагает чрезмерно тяжелый физический труд для лиц всех возрастов, включая детей, подростков и пожилых людей, в некоторых случаях под угрозой телесных наказаний, тревожные свидетельства которых получила Комиссия. (...) В соответствии с докладами... владельцы нередко входят в состав местной политической власти или непосредственно связаны с ней (...)».

ние данного огромного богатства, от которого народ гуарани не получает никакой выгоды, обуславливает дополнительную заинтересованность землевладельцев в противодействии любой аграрной реформе и усугубляет напряженность между правительством и органами местного самоуправления в богатейших (нефтью и газом) департаментах этой страны. Местные власти департаментов в сговоре с крупными землевладельцами борются за контроль над ресурсами и пытаются достичь высокой степени независимости от правительства.

12. Во многих случаях владельцы поместий в регионе не получают высоких доходов, и их имения функционируют за счет дешевого труда коренных народов. Данный вопрос приобрел политическое значение в момент принятия в 2007 году Указа президента № 29215, который гласит, что существование рабских отношений является разрушительным для общества, идет вразрез с коллективными интересами и представляет собой препятствие к выполнению «экономической и социальной функции». Согласно положениям статей 28 и 29 закона № 3545 (Закон о возобновлении аграрной реформы, основанной на общинах), земли, используемые в ущерб коллективным интересам (статья 28), возвращаются в первоначальную собственность государства без выплаты какой-либо компенсации, и основанием для подобного возвращения является полное или частичное невыполнение экономической и социальной функции (статья 29). На референдуме, состоявшемся 24 января 2009 года, государство утвердило свою новую Конституцию, которая соответствует Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Несмотря на оппозицию со стороны некоторых восточных районов страны (Санта-Крус, Пандо, Бени, Тариха), новая Конституция была принята большинством голосов. Как новая Конституция, так и Декларация Организации Объединенных Наций предусматривают возвращение коренным народам принадлежащих им территорий и возможность самоуправления для этих народов.

13. Таким образом, у владельцев имений есть две основные причины для самоорганизации: а) сохранение права собственности на земли, учитывая наличие в регионе нефти и газа; и б) сохранение своей власти. Миссия слышала заявления о том, что существует еще и третья, пока не доказанная, причина — возможное партнерство владельцев имений с торговцами наркотиками, которая послужила бы объяснением того, почему район Альго-Парапети держится закрытым (замки на решетках или воротах) и охраняется (с использованием систем радиокommunikации).

14. В связи с новой Конституцией и поправками к положениям об аграрной реформе владельцы имений, по-видимому, оперативно изучили риски, создаваемые для них политикой возвращения общинам земель и восстановления их территорий. Миссия получила информацию о том, что в настоящий момент землевладельцы занимаются улучшением условий труда некоторых представителей народа гуарани на том условии, что они никак не связаны с Ассамблеей народа гуарани, и с угрозами изгоняют из имений представителей коренных народов, принадлежащих к Ассамблее. Миссия также получила подтверждение того, что владельцы имений заручились поддержкой местных властей и префектуры Санта-Крус. Миссия получила сведения о вопиющей дискриминации и организованном насилии и убедилась в том, что префектура департамента Санта-Крус, а также муниципальные власти по-прежнему считают, что рабства

и принудительного труда, в которые вовлекаются коренные народы, не существует.

#### IV. Резюме выводов миссии

15. Полный текст доклада миссии содержит анализ положения народа гуарани в контексте нарушения различных прав (принудительный труд, детский труд, плохие условия труда, сексуальные надругательства, потеря земель и последующее отсутствие доступа к ним, отсутствие социальных услуг, ограничение права на свободу ассоциации, дискриминация и предвзятость судебных органов). Он включает в себя раздел, посвященный незначительному в силу политических и бюрократических причин прогрессу, достигнутому в процессе осуществления аграрной реформы и Плана перехода для народа гуарани, поставившего целые общины в чрезвычайно шаткое положение, включающее в себя серьезный продовольственный кризис, который необходимо ликвидировать в срочном порядке.

16. В докладе делается вывод о том, что в регионе Чако существует принудительный труд, сопровождаемый серьезными нарушениями международных договоров, ратифицированных Боливией. Миссия высоко оценивает заявление должностных лиц правительства о решении принять меры, направленные на искоренение условий и ситуаций, препятствующих полной реализации прав человека. Однако миссия также установила невыполнение следующих документов:

- Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (резолюция 61/295 Генеральной Ассамблеи, приложение, и закон № 3760 Многонационального Государства Боливия);
- Конвенция МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (№ 169);
- Конвенция МОТ о принудительном или обязательном труде (№ 29);
- Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством;
- Конвенция МОТ (№ 138) о минимальном возрасте для приема на работу;
- Конвенция МОТ о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (№ 182);
- Конвенция МОТ о свободе ассоциации и защите права на организацию (№ 87);
- Конвенция МОТ о применении принципов права на организацию и на ведение коллективных переговоров (№ 98);
- Конвенция МОТ о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности (№ 100);
- Конвенция МОТ о дискриминации в области труда и занятий (№ 111);
- Конвенция МОТ об охране заработной платы (№ 95);

- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение);
- Конвенция о правах ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение);
- Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;
- Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка (резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи, приложение);
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюция 2106 (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение);
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи);
- Международный пакт о гражданских и политических правах (резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи);
- Американская конвенция о правах человека (статьи 6, 13, 15, 16, 21, 22 и 24).

17. Данные нарушения, а также нарушение старой и новой Политической конституции Боливии, Общего закона о труде и Уголовного кодекса Боливии обязывают правительство принять срочные меры по решению вопроса положения народа гуарани в отношении следующих выявленных миссией проблем, которые кратко изложены ниже.

#### **А. Существование принудительного труда и рабства мужчин и женщин гуарани**

«Хозяин выдает нам сахар, лапшу, рис и по две футболки, однако наш долг всегда превышает наши заработки».

(Мужчина гуарани, май 2009 года)

«Скотоводы вновь и вновь получают то, что хотят. Люди работают, но никогда не могут выплатить свой долг. Каждый год они составляют список («расчеты»), и он становится все длиннее и длиннее. Цены гораздо выше, чем на рынках. Если ты просишь делать отчисления в фонд социальной защиты, то хозяин говорит, что платить за это должен работник. Если ты заявляешь, что уходишь, хозяин говорит, что ты просто ленива и не хочешь работать».

(Женщина гуарани, май 2009 года)

18. В Боливии существует конкретный термин для принудительного труда — «*empatronamiento*» (что означает «подчиненный «патрону» или работодателю»). Очень часто данное понятие подразумевает рабство, долговую кабалу или содержание семей в плену внутри имений. Мужчины и женщины гуарани старятся в поместьях, работая в поле, ухаживая за скотом или выполняя для хозяина иную работу, включая работу по дому. Заработная плата либо очень низка и за-

частую недостаточна для удовлетворения основных потребностей, либо вообще отсутствует как таковая. Трудящиеся-представители коренных народов попадают в долговую зависимость от хозяев, которые выдают им вознаграждение в виде продовольствия и одежды, записываемых на их счет по высоким ценам, с тем чтобы задолженность была постоянной. Счета сводятся один раз в год, причем бухгалтерия ведется работодателями. Особенно плачевно положение женщин, работающих в качестве домашней прислуги. Атмосфера частного мира, в котором они подолгу работают, нередко пропитана духом подчинения, жестокого обращения и вербальной и физической агрессии. Зачастую у женщин отсутствует денежное вознаграждение и медицинская страховка.

## **В. Существование детского труда и других нарушений прав ребенка**

«Дети работают бесплатно, и хозяин говорит, что они не работают, а играют».

(Мужчина гуарани, май 2009 года)

«Хозяева приходят и говорят, что они забирают наших детей в город учиться, однако когда те возвращаются, то ничего не знают. Многие девочки подвергаются сексуальным надругательствам, и когда они беременеют от хозяина, тот отправляет их обратно в общину. Некоторые не возвращаются никогда».

(Мужчина гуарани, май 2009 года)

19. Детский труд используется для кормления кур, ухода за свиньями, выпаса телят и другого скота, а также сбора зерен кукурузы. Все это рассматривается как «естественные» работы, выполняемые без вознаграждения. Школьная инфраструктура в области скудна, и, поскольку школы зачастую являются частными и функционируют в имениях, землевладельцы могут забирать детей из школ и ставить их на работы. Миссия получила информацию о том, что владельцы имений также препятствуют реализации других возможностей детей гуарани. Например, семья землевладельцев из Альто-Парапети первоначально возражала против профинансированной МОТ и Швейцарским агентством по развитию и сотрудничеству поездки группы детей гуарани в Ла-Пас с целью участия в совещании детей коренных народов, озаглавленном «Миростроители». (Позже землевладельцы сняли свои возражения, и дети смогли поехать.) Миссия также получила сведения о предполагаемой торговле детьми гуарани, которых разлучают с семьями и вывозят в городские центры для работы в качестве домашней прислуги, и данные о сексуальных надругательствах над девочками гуарани.

## **С. Ненадлежащие условия труда**

«Трудовое законодательство здесь неприменимо, поскольку мы — всего лишь бедные простые работодатели».

(Владелец имения в Альто-Парапети, май 2009 года)



20. Предрассудки и дискриминация в отношении женщин, коренных народов и других категорий людей все еще широко распространены и представляют собой препятствия на пути социального развития этой страны. Женщины, особенно представительницы коренных народов, нередко работают больше, чем мужчины, получают более низкую заработную плату и трудятся на случайных и непостоянных работах. Минимальная заработная плата низка и становится еще меньше, если выплачивается натурой, поскольку цены на соответствующую продукцию устанавливаются произвольно и при отсутствии какого-либо надзора, что, по-видимому, имеет место во многих имениях региона Чако. В последние месяцы некоторые владельцы имений, узнав об обвинениях в рабстве и принудительном труде, изгнали многочисленных представителей гуарани из своих поместий и сократили количество рабочей силы, увеличив заработную плату нескольким представителям народности гуарани, которым разрешили остаться, «поскольку они имеют хороший характер и не хотят проблем».

21. Миссия получила информацию о том, что жестокое обращение и телесные наказания, бывшие обычной практикой всего лишь несколько месяцев назад, прекратились. Однако многим трудящимся заработная плата до сих пор выплачивается натурой: продовольствием и одеждой. Миссия также получила из Чукисаки сообщение о том, что пожилые гуарани, получающие всеобщую пенсию по старости, не подлежащую налогообложению, попали в ситуацию, когда хозяин имения взял у них эту пенсию «на хранение», дав им взамен несколько дешевых предметов кухонной утвари. Проблема частично обусловлена очень малым числом правительственных трудовых инспекторов, недостатком ресурсов для проведения инспекций и препятствиями, с которыми сталкиваются инспекторы, пытаясь войти в имения.

**D. Отсутствие правовой безопасности в отношении права собственности на землю вне зависимости от того, являются ли участки коллективными или индивидуальными; лишение территории, земель и ресурсов; несправедливое землевладение**

«Мы получили немного земли от неправительственных организаций и церкви: 17 гектаров для 20 семей. Этого недостаточно; этого едва хватает нам для постройки домов. Мы хотим иметь как землю, так и территорию».

(Лидер гуарани, май 2009 года)

22. Закон об аграрной реформе Боливии находится в процессе осуществления, которое идет медленно и с перерывами. Реорганизация земель, которая предполагает пересмотр свидетельств о праве собственности на землю и землевладений в сельских районах Боливии, столкнулась с открытым яростным сопротивлением со стороны владельцев имений и местных властей. Представители НИАР, а также заместитель министра по делам земель и многочисленные лидеры гуарани подверглись избиениям, запугиваниям и похищениям, а также столкнулись с препятствиями при попытке входа в соответствующие районы для выполнения своей работы.

23. В феврале 2009 года НИАР выпустил резолюции о реорганизации, содержащие указание о возвращении государству 36 000 гектаров земель, принадлежащих четырем владельцам имений в кордильерской провинции Санта-Крус,

поскольку были получены доказательства существования рабских отношений и, таким образом, невыполнения экономической и социальной функции, установленной в соответствии со статьей 157 подзаконного акта к закону № 1715, в который были внесены поправки законом № 3545 о возобновлении аграрной реформы, основанной на общинах. В марте 2009 года президент Эво Моралес (в сопровождении военных и полицейских) выдал первые документы свидетельства о праве собственности на землю в сельской местности, полученные в результате данной реорганизации, как семьям гуарани, так и мелким фермерам области, не принадлежащим к народу гуарани. Владельцы имений, которых это коснулось, оспарили решения НИАР в Национальном сельскохозяйственном трибунале<sup>3</sup>.

24. С учетом предыдущего опыта разрешение данной ситуации может занять годы. Напряженность между правительством и оппозицией привела к параличу национальной судебной системы и политизации местных судов. В этом состоит одно из основных препятствий к выполнению в стране какого-либо решения суда, включая решения, связанные с программой аграрных реформ.

25. Согласно данным НИАР, приведенным по состоянию на декабрь 2008 года, 52 процента земель еще ожидают реорганизации и в 12 процентах земель реорганизация находится в процессе осуществления. Другими словами, в рамках процесса регистрации были обследованы только 35 процентов земель. Результатом данного длительного бюрократического процесса стало резкое ухудшение жилищных условий народа гуарани. Оспариваемые земли остаются нетронутыми, несмотря на выдачу документов на владение ими. Многие представители народа гуарани были изгнаны из имений всего несколько месяцев назад и не имеют доступа к земле; те же, кто имеет доступ к небольшому участку земли, столкнулись с дефицитом семян и недостатком материалов. Они должны были быть предоставлены в соответствии с Межминистерским планом перехода для народа гуарани (МПП), осуществление которого также затягивается из-за длительных административных проволочек.

## **Е. Ограничение свободы ассоциации и передвижения**

«Поскольку я пытаюсь организовать свой народ, я не могу работать, а хозяева не хотят видеть меня».

(Мужчина гуарани, май 2009 года)

26. Миссия получила информацию о многочисленных нарушениях как свободы ассоциации, так и свободы передвижения. Ограничения на свободу передвижения усугубляются географической изоляцией общин гуарани; в Альто-Парапети путь до ближайшего города — Камири — занимает несколько часов на автомобиле и гораздо больше времени пешком. Подъездные пути в Альто-

---

<sup>3</sup> Федерация скотоводов департамента Санта-Крус передала Миссии пакет документов, разъясняющих меры правового характера в отношении правительства, которые включают в себя оспаривание решений НИАР, апелляцию в отношении действий, идущих вразрез с Конституцией, уголовные обвинения в фальсификации документов и фактов (восемь жалоб на нарушения, допущенные в ходе опросов гуарани, проведенных НИАР) и административный иск, поданный в Национальный сельскохозяйственный трибунал.

Парапети проходят по территории имений, что означает, что владельцы последних могут контролировать их использование.

27. Миссия получила сообщения о нарушениях права на свободу ассоциации, в частности в отношении членства в АНГ. С момента своего основания в 1987 году АНГ столкнулась с недоброжелательным отношением со стороны многих владельцев имений, которые в настоящее время поощряют создание новых организаций гуарани, ассимилированных владельцами и работающих в их пользу. Данные новые организации, кооптированные владельцами имений, пользуются поддержкой префектуры департамента по вопросам проектов по улучшению жилья и других программ типа «продовольствие в обмен на работу», несмотря на то, что миссии было сообщено, что, согласно Системе правительственного управления и контроля, использование государственных средств на частную собственность запрещено. Миссии было сообщено, что подобные инвестиции делаются при том условии, что гуарани отказываются от своего членства в АНГ. Миссии было также сообщено, что гуарани, являющиеся членами АНГ, подвергаются преследованиям и в некоторых случаях изгоняются из имений, не имея возможности найти работу на других фермах региона. Эти недавние события спровоцировали серьезный продовольственный кризис среди изгнанных семей.

## **F. Систематическое насилие в отношении коренных народов**

«Так мы и живем здесь в страхе. В страхе, потому что мы живем так близко к хозяевам. Если мы дурно отзываемся о хозяевах, они нас наказывают».

(Мужчина гуарани, май 2009 года)

«Недавно пришел хозяин и сжег нашу школу. Теперь у детей нет школы».

(Мужчина гуарани, май 2009 года)

28. В восточной части страны были зарегистрированы многочисленные случаи насилия в отношении коренных народов. Например, в июле 2008 года Управление омбудсмена подготовило доклад о событиях апреля 2008 года в Альто-Парапети после реорганизации земель, в котором он сообщил, что старшие должностные лица НИАР, гражданские лица и члены Ассамблеи народа гуарани подверглись похищениям и пыткам, в результате чего пострадали 46 человек (35 — легко и 11 — тяжело), в том числе Директор НИАР. Омбудсмен сообщил, что за данными актами насилия последовали еще более жестокие нападения в сентябре 2008 года.

## **G. Дискриминация, отсутствие доступа к правосудию и предвзятость судебной системы и региональной государственной администрации**

«Владелец имения [имя опущено] был вызван в суд Камири для ответа за свое преступление — использование огнестрельного оружия, однако никуда не поехал. Владелец имения [имя опущено] был вызван в суд

Камири для ответа за свое преступление — насилие в отношении наших общин, и он также никуда не поехал, и ничего не было сделано. Теперь они обвиняют наших братьев-гуарани, и те должны ехать в Санта-Крус. У нас нет денег, необходимых для их поездки, однако, если они не поедут, им грозит задержание до суда».

(Лидер гуарани, май 2009 года)

29. Миссия выявила серьезные случаи предвзятости в ущерб коренным народам как на судебном, так и на административном уровне. Что касается судебного уровня, в полном тексте доклада миссии подробно описывается ряд случаев, в том числе отсутствие адекватного расследования совершенных в сентябре 2008 года нападений на отделения организаций коренных народов и поддерживающих их неправительственных организаций. Миссия также получила сведения, указывающие на предвзятость сотрудников административной системы. Например, миссии было сообщено, что государство не строило школы, центры здравоохранения или государственное жилье для общин гуарани внутри имений по той причине, что использование государственных средств на частной собственности запрещено. Тем не менее миссия убедилась в том, что недавно государственные средства были инвестированы в частные имения в Альто-Парапети; это позволило владельцам имений выплатить пособия сотрудничающим с ними гуарани, оставшимся верными хозяевам<sup>4</sup>, в то время как гуарани, борющиеся за свои права, не получили ничего.

## **Н. Слабое присутствие государства, отсутствие политического и административного управления: критическое положение общин гуарани**

«Результаты упорядочения землевладения появятся еще не скоро, однако народ гуарани хочет есть уже сейчас. Мы не можем есть землю; нам нужно больше семян и пахотных орудий ...»

(Лидер гуарани, май 2009 года)

«Я живу в одной из городских интегрированных областей. Того, что мы зарабатываем, едва хватает на то, чтобы поесть и продолжать работать. Мы живем в странной нищете, откуда нет выхода. На первый взгляд, мы свободны, но на самом деле это не так».

(Лидер гуарани, 3 мая 2009 года)

30. В настоящее время правительство Боливии поддерживает общинную реорганизацию аграрной реформы. Кроме того, в более конкретном плане, оно начало предпринимать шаги в соответствии с Межминистерским планом перехода для народа гуарани. Однако прогресс носит медленный и спорадический характер. Положение изгнанных и безземельных семей гуарани, действительно, очень серьезное, они страдают от продовольственного кризиса, который должен быть ликвидирован в срочном порядке. Миссия отметила, что многие дети в общинах гуарани демонстрируют признаки недоедания второй степени,

<sup>4</sup> Жилищная программа «Консерн проджект интернэшнл», при поддержке Агентства Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД), требует, чтобы 80 процентов инвестиций было внесено префектурой.

которая имеет необратимые последствия для детского развития, приводя к повышению заболеваемости, дистрофии и снижению коэффициента интеллекта взрослого человека. В этом году не были посеяны никакие зерновые. Данная ситуация продовольственного кризиса, угроз и отсутствия возможностей заставила многих гуарани мигрировать в город Санта-Крус, что спровоцировало оторванность от семьи, потерю идентичности, а также очень нестабильные жилищные условия в так называемых «интегрированных городских районах», которые на самом деле являются трущобами на окраинах Санта-Круса.

## **V. Рекомендации Постоянного форума**

### **A. Свободное, заблаговременное и осознанное согласие**

31. Три ветви власти в Боливии (исполнительная, законодательная и судебная), а также Управление омбудсмана, правительства департаментов и все остальные автономные правительства, которые будут созданы, должны взять на себя полную ответственность за прекращение практики принудительного труда и, в консультации и сотрудничестве с коренными народами, разработать планы действий по прекращению практики принудительного труда и дискриминации в отношении коренных народов.

32. Все рекомендации, включенные в настоящий доклад, должны осуществляться со свободного, заблаговременного и осознанного согласия затрагиваемых коренных народов.

33. Поскольку уставы автономий были введены в действие до принятия Конституции, они не являются частью Конституции. До тех пор, пока уставы автономий не будут полностью адаптированы к Конституции, все государственные институты должны обеспечивать, чтобы стратегии департаментов не использовались для какой бы то ни было поддержки или сокрытия практики принудительного труда и чтобы все стратегии департаментов осуществлялись со свободного, заблаговременного и осознанного согласия затрагиваемых коренных народов в соответствии с положениями Конституции.

### **B. Укрепление институтов**

#### **Государственное управление в регионе Чако**

34. В соответствии со своими конституционными полномочиями правительство Боливии должно обеспечивать адекватное присутствие государственных институтов в зонах, затронутых практикой принудительного труда и детского труда, в том числе посредством укрепления присутствия Омбудсмана, прокуратуры и министерства труда, занятости и социальной защиты, министерства образования, министерства здравоохранения и спорта и министерства культуры, а также заместителей министров по вопросам деколонизации и по вопросам межкультурализма. Данный процесс включает в себя увеличение числа хорошо подготовленных технических специалистов, в том числе из числа народа гуарани, в составе различных министерств, обеспечение оказания общинам коренных народов государственных услуг и обеспечение адекватных и стабильных бюджетных отчислений.

**Трудовые вопросы**

35. Правительство должно предоставить в распоряжение министерства труда, занятости и социальной защиты достаточные средства для проведения надлежащих и своевременных инспекций труда в регионе Чако. Предоставленные ресурсы должны включать в себя адекватную заработную плату для инспекторов труда, компьютеры и доступ в Интернет, профессиональную подготовку, транспорт и оборудование.

36. Инспекторы труда должны пройти подготовку в области прав человека, включая трудовые права, права женщин, права детей и права человека коренных народов, в том числе закрепленные в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В этой связи учреждения Организации Объединенных Наций в этой стране должны оказать техническую поддержку и обеспечить соответствующую подготовку.

37. Министерство труда, занятости и социальной защиты должно обеспечить добросовестность инспекторов труда посредством введения механизмов строгого надзора на случай конфликта интересов.

38. Правительство должно обеспечить, чтобы власти департаментов Чукисака, Санта-Крус и Тариха гарантировали безопасность инспекторов труда и их свободный доступ ко всем землям.

39. В тех случаях, когда инспекторы труда регистрируют практику, нарушающую нормы внутреннего или международного права, их заключения должны приводить к оперативному исправлению ситуации правовым путем.

40. Министерство труда, занятости и социальной защиты должно обеспечить получение трудящимися-представителями коренных народов заработной платы в размере не ниже установленного минимума, а также социальных услуг и пособий наравне с трудящимися, которые не являются представителями коренных народов.

41. Такие проекты, как проект министерства юстиции «Коренные народы и расширение их прав и возможностей», осуществляемые в тесном сотрудничестве и консультации с коренными народами региона Чако и направленные на защиту трудовых прав, должны укрепляться и расширяться.

42. Следует учитывать, что итоговым желанием коренных народов, подвергающихся принудительному труду, может быть не получение работы в имениях, а получение принадлежащих им земель и ресурсов.

**Правоохранительные органы: полиция, прокуроры и судьи**

43. С тем чтобы закрепить верховенство права в регионе Чако, необходимо осуществить укрепление системы правосудия, в том числе посредством следующих мер:

44. Судебная власть, прокуратура и Омбудсмен должны защищать и гарантировать права коренных народов, признанные в Конституции, международных договорах и нормах международного права в области прав человека.

45. Правительства любых автономий, которые будут подтверждены или созданы в соответствии с Конституцией, должны обеспечивать адекватное реше-

ние их системами правосудия вопросов принудительного труда и других основных прав человека.

46. Правительство должно в срочном порядке обеспечить безопасность и защиту лидеров гуарани и их сторонников и принять соответствующие меры против лиц, угрожающих им или совершающих против них акты насилия.

47. Правительство и власти департаментов Чукисака, Санта-Крус и Тариха также должны обеспечить право коренных народов на свободу передвижения и ассоциации, в том числе гарантировав их свободное передвижение по подъездным путям между общинами. Данные власти должны уважать будущую автономию народа гуарани, в том числе их организационные структуры, и не должны поощрять учреждение параллельных организаций или разжигать конфликт путем дискриминационных обещаний помощи и реализации проектов развития.

48. Должны быть приняты соответствующие правовые меры против тех, кто угрожает свободе ассоциации народа гуарани, в том числе в связи с их членством в АНГ.

49. Правительство должно обеспечить, чтобы военнослужащие вооруженных сил, полицейские, прокуроры и судьи региона Чако прошли подготовку в области прав человека, включая трудовые права, права женщин, права детей и права человека коренных народов, в том числе закрепленные в Конвенции МОТ № 169 и Декларации. В этой связи местные учреждения Организации Объединенных Наций должны оказать техническую поддержку и обеспечить соответствующую подготовку.

50. В соответствии со своими конституционными полномочиями правительство и власти департаментов региона Чако должны обеспечить, чтобы все полицейские силы оставались нейтральными и придерживались принципа правопорядка, выполняя свои официальные обязанности.

51. В соответствии со своими конституционными полномочиями правительство Боливии должно обеспечить добросовестность и независимость правоохранительных и судебных органов, в том числе систем правосудия коренных народов, посредством введения механизмов строгого надзора на случай конфликта интересов. Сотрудники правоохранительных органов, не реагирующие на нарушения прав человека должным образом, должны нести ответственность и подвергаться дисциплинарным мерам для обеспечения конституционных гарантий.

52. Общины коренных народов и, по мере их создания, автономии коренных народов должны иметь доступ к юридическим услугам, финансируемым государством, для защиты своих интересов на коллективной основе.

53. Прокуроры должны оперативно и без необоснованных задержек расследовать случаи нарушения прав человека в отношении представителей народа гуарани и их сторонников и располагать достаточными средствами для обеспечения того, чтобы подобным делам отдавался надлежащий приоритет и они рассматривались без необоснованных задержек. Любое решение о нерассмотрении дела должно оперативно сообщаться пострадавшему от нарушения, для того чтобы тот имел возможность его оспорить.

54. Управление Омбудсмана должно создать в регионе Чако Управление по вопросам защиты для оказания соответствующей поддержки поощрению прав коренных народов в регионе Чако.

55. Независимые организации, занимающиеся защитой прав коренных народов, должны пользоваться особым вниманием и охраной со стороны правительства и префектур в регионе Чако.

## **С. Финансирование**

56. Конгресс и правительство Боливии должны обеспечивать адекватное государственное финансирование для выполнения всех рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе, особенно в отношении министра труда, занятости и социальной защиты, НИАР и различных программ и проектов развития, необходимых для обеспечения успешного развития народа гуарани, начиная с Межминистерского плана перехода. Все решения о финансировании, влияющие на положение народа гуарани в этой стране, включая решения, касающиеся реализации этого плана, должны приниматься с их свободного, заблаговременного и осознанного согласия.

57. Средства в объемах, соответствующих возможностям и потенциалу организаций, должны напрямую переводиться организациям и институтам коренных народов.

58. Организация Объединенных Наций должна увеличить объем оперативной помощи, направляемой на решение вопросов коренных народов в этой стране, в том числе на упразднение принудительного труда.

59. Миссия призывает сообщество доноров, в том числе двусторонних доноров, оказать поддержку всех инициатив, направленных на выполнение данных рекомендаций в этой стране.

## **Д. Земельная реформа**

60. Постоянный форум считает, что Стратегия восстановления территории народа гуарани как нации имеет фундаментальное значение и является хорошим примером эффективного применения Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Правительство Боливии должно обеспечить, в том числе посредством предоставления адекватных бюджетных средств, оперативное завершение процесса *упорядочения землевладения*, оформления свидетельств на право собственности на землю для коренных народов и перераспределения земель. Теперь, когда новая Конституция вступила в силу, решение данного вопроса носит срочный характер. Такие учреждения Организации Объединенных Наций, как ФАО и Всемирный банк, должны обеспечить правительству поддержку и финансирование в данной сфере в соответствии с запросами коренных народов.

61. Пока оформление *свидетельств на право собственности на землю* находится в процессе осуществления, должностные лица и сотрудники НИАР должны пользоваться особой защитой при выполнении своих официальных обязанностей.



62. До тех пор пока Национальный сельскохозяйственный трибунал не будет заменен, он должен эффективно и своевременно рассматривать дела, подпадающие под его юрисдикцию, в сроки, установленные законодательством. Кроме того, Трибуналу рекомендуется содействовать восстановлению истинной справедливости в области сельского хозяйства посредством обеспечения прав на доступ к земле, включая право коренных народов на свои территории. Государство должно обеспечить Трибуналу достаточные ресурсы для выполнения его функций.

63. Поскольку земли были отобраны у коренных народов без их согласия или надлежащей компенсации, то в случае оспаривания притязаний коренных народов на земли бремя доказывания в отношении соответствующих земель должно ложиться на сторону, не являющуюся представителем коренных народов.

64. Земельная реформа должна осуществляться в контексте комплексного подхода к улучшению положения коренных народов, в том числе посредством реализации программ развития потенциала и обеспечения доступа к базовым услугам, включая продовольствие, воду и образование.

65. До тех пор пока не будет создана автономия гуарани, правительство должно проводить с общинами гуарани расширенные консультации, касающиеся использования земель, землевладения и права коллективной или индивидуальной собственности на землю для народа гуарани. Тем, кому свидетельство о праве собственности на землю уже представлено, также нужно оказать соответствующую поддержку, необходимую для обеспечения продуктивности данных земель и удовлетворения основных нужд. Такая поддержка будет, в частности, включать техническую подготовку, кредитную помощь, предоставление фермерских орудий и технологий и строительство дорог от ферм до рынков. ФАО, располагая обширным опытом и рядом действенных методик обеспечения успеха на данном этапе, является естественным партнером в этом процессе.

66. Учитывая тот факт, что, в силу институциональной слабости и недостатка присутствия в регионе, Государство Боливия позволило народу гуарани оставаться в состоянии принудительного труда, в настоящее время оно несет ответственность за компенсацию причиненного ущерба. Компенсация должна включать в себя соответствующие меры по восстановлению родовых земель и обеспечению того, чтобы общины были свободными, продуктивными и самостоятельными. Для обеспечения успеха данного процесса государство должно создать соответствующую финансовую, кадровую и институциональную базу в регионе.

## **Е. Межминистерский план перехода для народа гуарани, планы чрезвычайных мер и продовольственная безопасность**

67. В соответствии с новой Конституцией правительство Боливии должно эффективно задействовать народ гуарани, в том числе при посредстве АНГ, в оценке сильных и слабых сторон Плана и в его пересмотре на основании результатов оценки. Новая структура Плана должна обеспечивать полное и эффективное участие представителей АНГ в управлении и руководстве, а также в структурах программного и проектного уровня, что подразумевает необходи-

мость децентрализации Плана с целью его стимулирования и контроля на местном уровне.

68. В Межминистерском плане следует изменить расстановку акцентов и уделить первоочередное внимание срочному разрешению нынешнего продовольственного кризиса, затрагивающего общины гуарани в регионе Чако. Министерства, занимающиеся реализацией Плана, должны расширить свое сотрудничество и взаимодействие. Данные министерства могут обращаться за помощью, а также за технической и финансовой поддержкой к соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций.

69. Правительство должно определить масштабы и пути ликвидации продовольственного кризиса и кризиса детского недоедания, в настоящее время затрагивающих народ гуарани в результате изгнания общин гуарани из имений из-за недавнего упорядочения землевладения. Вся работа в данной связи должна проводиться в сотрудничестве с организациями гуарани, местными неправительственными организациями и другими соответствующими местными учреждениями, а также с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, включая ФАО и МПП.

## **Г. Развитие**

70. Правительство Боливии, префектуры соответствующих департаментов и Организация Объединенных Наций должны поддерживать развитие потенциала, направленное на укрепление и развитие институтов и руководства гуарани. Подобная поддержка должна оказываться наряду с другими мероприятиями в области развития, рекомендованными ниже.

71. В соответствии с Конституцией, до завершения земельной реформы правительство и префектуры соответствующих департаментов должны поддерживать развитие надежных альтернатив получения дохода и создание устойчивых видов производственной и торговой деятельности для представителей коренных народов, затронутых практикой принудительного труда, включая женщин.

72. Проводя земельную реформу, правительство должно оказывать интенсивную поддержку и обеспечивать соответствующую подготовку в течение по крайней мере первых пяти лет, пока идет становление ключевой инфраструктуры, включая школы, медико-санитарное обслуживание, дороги, жилье и гарантированный доступ к воде для народа гуарани. Интенсивная поддержка должна подразумевать хорошо подготовленную группу специалистов, которые будут жить в общинах и обеспечивать хотя бы минимум организационной, управленческой и финансовой подготовки для всех получателей земли (женщин и мужчин). Для этого существуют соответствующие методики, основанные на экспериментальных способах обучения и успешно зарекомендовавшие себя в других странах континента.

73. В соответствии со своей конституционной юрисдикцией и уставами автономий коренных народов, когда они будут созданы, как правительство, так и префектуры соответствующих департаментов должны расширить охват социальных услуг, включая здравоохранение, двуязычное образование и социальную защиту, и обеспечить доступ к ним. Необходимо создать мобильные бригады для оказания подобных услуг общинам коренных народов.

74. Общины коренных народов, осуществляя свою автономию, должны иметь доступ к юридическим услугам для защиты своих интересов на коллективной основе.

75. Правительство, в координации с АНГ, должно обеспечить общины народа гуарани дорогами, которые официально являются частью национальной дорожной сети и, значит, обеспечивают юридическую защиту «права на проезд». В настоящее время отсутствие ясности позволяет землевладельцам контролировать народ гуарани, а также любого, кто путешествует по рассматриваемым дорогам, поскольку они считаются владельцами данных дорог, пользуясь поддержкой муниципальных властей, осуществляющих их обслуживание.

76. Правительство должно укрепить средства коммуникации, включая радио и телефоны, гарантирующие доступ к народу гуарани в регионе Чако.

### **Г. Участие и социальный диалог**

77. Правительство Боливии должно попытаться установить диалог между сторонами-участниками трудовых и земельных конфликтов, включая организации как трудящихся, так и работодателей. Основной целью подобного диалога должно являться улучшение нынешнего положения народа гуарани в регионе Чако. Никакое соглашение не должно приниматься без свободного, заблаговременного и осознанного согласия затрагиваемых коренных народов.

78. Инициативы в области развития сельских районов должны предприниматься при истинном участии и со свободного, заблаговременного и осознанного согласия народа гуарани. Любые действия правительства или префектур соответствующих департаментов должны определяться потребностями народа гуарани, а не подходом «сверху вниз» — в контексте новой Конституции развитие народа гуарани должно рассматриваться как ответственность автономии гуарани.

### **Н. Прекращение дискриминации на основании статуса представителя коренного народа**

79. Правительство Боливии, в консультации и сотрудничестве с коренными народами, должно принять эффективные меры по борьбе с дискриминацией против коренных народов. Данный процесс должен включать в себя разработку и осуществление приоритетных программ по борьбе с дискриминацией, в том числе программ позитивных действий.

80. Правительство должно отказаться от всех дискриминационных законов или практик, либо внести в них поправки. Примером подобной практики может служить требование о предоставлении свидетельства о крещении для регистрации в отделе записи актов гражданского состояния.

81. Биометрическая аккредитация исключает коренные народы, поскольку многие из них не имеют возможности совершить поездку в городские центры для регистрации и могут не иметь доступа к таким условиям, как электричество или удостоверение личности, необходимым для осуществления биометриче-

ской аккредитации. Данная практика является дискриминационной и должна быть изменена или упразднена.

## **I. Региональное сотрудничество и трансграничные стратегии**

82. Правительства Парагвая и Многонационального Государства Боливия должны осуществлять сотрудничество и обмен перспективными методиками ликвидации принудительного труда коренных народов в регионах Чако обеих стран. При наличии надлежащего финансирования необходимо рассмотреть возможность разработки трансграничной программы защиты коренных народов Чако. Подобная программа должна соответствовать разделу VII Конвенции МОТ № 169, которая касается трансграничных контактов и сотрудничества и, в частности, статье 32, которая призывает правительства принимать соответствующие меры, в том числе посредством международных соглашений, для содействия контактам и сотрудничеству между коренными народами и народами, ведущими племенной образ жизни, включая деятельность в экономической, социальной, культурной, духовной и экологической сферах; и праву, закрепленному в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, особенно в связи с их свободным, заблаговременным и осознанным согласием.

83. Принимая во внимание тот факт, что Управление Омбудсмана имеет полномочия на решение таких международных вопросов, как права боливийцев-эмигрантов, миссия предлагает ему также заняться трансграничными проблемами коренных народов. Подобные экстратерриториальные меры должны приветствоваться правительством Парагвая, поскольку они могут оказать эффективную помощь в искоренении практики принудительного труда в парагвайском регионе Чако. Данные действия должны предприниматься посредством соглашения между правительствами Многонационального Государства Боливия и Парагвая и со свободного, заблаговременного и осознанного согласия коренных народов в обеих странах.

84. Принимая во внимание тот факт, что исторические земли народа гуарани и других коренных народов разделены между Аргентиной, Многонациональным Государством Боливия, Бразилией и Парагваем, в рамках Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) и появляющихся организаций региональной интеграции должны быть разработаны стратегии и усилия в их поддержку. В этой связи опыт, касающийся участия коренных народов, может быть извлечен из других региональных трансграничных институтов, таких как Андское сообщество государств и Боливарианская альтернатива для Латинской Америки (БАЛА).

85. Организация Объединенных Наций и учреждения двусторонней помощи должны обмениваться соответствующим передовым опытом в различных странах и, что еще более важно, должны финансировать трансграничные программы.

## **Ж. Дополнительная последующая деятельность для Организации Объединенных Наций**

86. Рекомендации, содержащиеся в докладе, отражают мнения Постоянного форума в отношении рассмотрения ситуации принудительного труда коренных народов в регионе Чако. Постоянный форум призывает страновую группу Организации Объединенных Наций в этой стране и особенно УВКПЧ поощрять права человека коренных народов в целом и реализацию рекомендаций, содержащихся в данном докладе, в частности. Данная ситуация требует разрешения в особо срочном порядке, поскольку, учитывая предстоящие выборы, конфликт и напряженность, скорее всего, возрастут, а народ гуарани уязвим в любой ситуации конфликта за свои права наследия.

87. Постоянный форум должен вступить с учреждениями Организации Объединенных Наций в Боливии в диалог, целью которого должно стать применение Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая была включена в боливийское законодательство, и выполнение рекомендаций Постоянного форума соответствующими учреждениями. Сама боливийская Конституция предоставляет средства реализации этой Декларации и, в соответствии со статьей 42, также обязывает учреждения Организации Объединенных Наций работать над ее осуществлением.

88. Учреждения Организации Объединенных Наций в Многонациональном Государстве Боливия должны в срочном порядке скоординировать свои усилия в отношении положения коренных народов на равнинах Боливии, с тем чтобы оказать поддержку в защите их прав человека перед лицом тех преследований, с которыми они сталкиваются.